

# Alte und neue Philologie

*Herausgegeben von  
Martin-Dietrich Gießgen und Franz Lebsanft*

Max Niemeyer Verlag  
Tübingen 1997



# Inhalt

*Martin-Dietrich Gleßgen / Franz Lebsanft*

Von alter und neuer Philologie. Oder: Neuer Streit über Prinzipien und Praxis der Textkritik ..... 1

## *Teil I. Philologische Traditionen und Kontroversen in verschiedenen Ländern und Disziplinen*

*Philippe Ménard*

Réflexions sur la 'nouvelle philologie' ..... 17

*Alberto Varvaro*

La 'New Philology' nella prospettiva italiana ..... 35

*Johannes Kramer*

Romanistische Schlußfolgerungen aus den Editionsprinzipien der Klassischen Philologie und der Papyrologie..... 43

*Rüdiger Schnell*

Was ist neu an der 'New Philology' ? Zum Diskussionsstand in der germanistischen Mediävistik..... 61

*Dietmar Rieger*

'New Philology'? Einige kritische Bemerkungen aus der Sicht eines Literaturwissenschaftlers ..... 97

## VIII

*Wulf Oesterreicher*

Sprachtheoretische Aspekte von Textphilologie und  
Editionstechnik ..... 111

*Wolfgang Raible*

Das 'Lob der Variante' aus der Sicht des Sprachwissenschaftlers ..... 127

### *Teil II. Editionsformen und Fragestellungen bei mittelalterlichen Quellen*

*Gilles Roques*

La critique des éditions de textes ..... 145

*Frankwalt Möhren*

Edition et lexicographie ..... 153

*Ingrid Neumann-Holzschuh*

Syntax und Editionstypen ..... 167

*Thomas Städtler*

Für eine philologische Interpretation altfranzösischer Motettentexte..... 189

*Maria Selig*

'Mündlichkeit' in mittelalterlichen Texten ..... 201

*Richard E. F. Straub*

Gedruckt oder elektronisch? Zu neuen Formen von Textausgaben..... 227

*Teil III. Editionsformen und Fragestellungen bei neuzeitlichen  
Quellen*

<i>Jens Lüdtk</i> Zur Edition von Quellentexten zur Geschichte des kolonialen Spanisch .....	239
<i>Günter Berger</i> <i>Mouvance, variance</i> und die Folgen: Griselda und ihre 'Nachkommen' .....	255
<i>Maria Lieber / Fabio Marri</i> Edition italienischer Texte des 18. Jahrhunderts im Umkreis Muratoris .....	267
<i>Kurt Kloocke</i> Editionstheorie und Editionspraxis bei französischen Texten der Neuzeit: Die <i>Œuvres complètes de Benjamin Constant</i> .....	283
<i>Sergio Lubello</i> Ecdotica e interpretazione del testo: il capitolo dei materiali epistolari .....	295
<i>Ralph Ludwig</i> Die Edition mündlicher Texte. Exemplarische Beispiele aus der französischen und spanischen Philologie .....	309

*Teil IV. Romanische Texte in nichtlateinischen Schriften*

<i>Rainer Schlösser</i> Editionsprobleme bei romanischen Texten in griechischer Schrift .....	337
<i>Till Raczek</i> Editionstypen bei Aljamiadotexten .....	347

**X**

<i>Reinhold Kontzi</i>	
Die Edition von Panzavecchias Übersetzung von Bibelteilen ins Maltesische – Blick in die Werkstatt eines Übersetzers.....	359
<i>Wolfgang Dahmen</i>	
Editionsprobleme bei <i>Balkanica</i> .....	371